"Let's get together and answer an Issei's dream"

By JOY KOGAWA

One day in 1981 when I was visiting my parents in Vancouver, my father received an illegible letter — the handwriting so shaky he could barely make out the address or the signature. It was a plea for help from an old friend in a nursing home.

We spent the afternoon trying to locate him. Nursing home after nursing home drew a blank. Finally we found one in which a German-speaking man was called to the phone. I did not understand a word he was saying and was about to hang up when Hans, a German student who was renting a room arrived home. He had to walk past on his way upstairs and I just gave him the receiver. What a surprise to dicover that this was the very place where the letter writer was staying. If Hans hadn't been right there right then, we'd have missed him.

The cry that came across the wires from the old man was a long long wait.

"Ii kara, ii kara, naka nai de ii kara," my father kept saying. But he couldn't stop.

The next day, Dad and I took some sushi which my cousin Mariko had made, and we caught the bus to the nursing home in a nearby town. Our visit changed my life. The old man cried the whole time we were there. He wept as dad said prayers, wept as we sang a hymn together and he wept as he ate the sushi, his false teeth munching. At the end of our short visit, the old man picked up his walker and ran with it, following us outside the home to the bus stop.

I haven't been the same since that day. It was like coming home after a long journey – a journey to the hakujin country where no Issei existed. In all the world, I've never seen love like the Issei love. Yet like most Niseis I knew, I rejected it, denied it and betrayed it. (Continued on p. 2)

JOY KOGAWA

VOL.48 – NO.5 FRIDAY, JANUARY 20, 1984 TORONTO, ONT.

Across Canada with the Senior Cyclists

By Winnie Harue Taguchi
as told to Bernice McDonough

WHEN I heard in the spring of 1983 that a group of senior citizens were going to attempt to bicycle across Canada, adventure beckoned. I was determined to go — for I too am a senior, widowed, a mother of four and grandmother of 10. It seemed, after years of work and obligations such as we all have, it was time to do something exciting and memorable,

My family advised against such a project but I was determined to see if I could rise to the challenge. I contacted Mr. Bert Robinson, the organizer of the tour, and was accepted as a member.

I immediately began to train, riding every day, increasing the miles and hours, for I had not ridden a bike since I was a girl in Kelowna, B.C. Unfortunately, during my training I fell off the bike and fractured two ribs. It was a crushing disappointment when I had to phone Bert and tell him that I couldn't go, more so because now my children and grandchildren were as enthusiastic about the trip as I was.

Then Bert suggested that if I couldn't bike the group had need of someone to plan the meals, buy the groceries, and do the cooking. He suggested that I come along on that basis. I was hesitant because it seemed a great responsibility, cooking for 42 people. I thought it over for a

)n page 2)

Buddhist monk on anti-missile hunger strike

STUTTGART, West Germany — Buddhist monk Tsutomu Kijima of Japan, is conducting an anti-missile hunger vigil in front of the European Command of U.S. Forces (EUCOM) in Stuttgart, West Germany in protest of the deployment of U.S. Pershing missiles in Europe. Kijima has abstained from food and drink in his symbolic protest against nuclear weapons.

Nab "dorobos" of Los Angeles ex-coroner Noguchi's home

LOS ANGELES — Three men who attempted to rob the home of former Los Angeles coroner Thomas Noguchi have been booked on burglary, police reported.

An estimated $2,000 in jewelry and money had been recovered from the three suspects recently after lawmen found them hiding in the bushes nearby.

A neighbor called police after allegedly witnessing Rober Stanch, 18, Donald Stanch, 20, and John Storey, 26, breaking into the one-time coroner's home, police Sgt. Howard Stein Said.

The officers arrived just as the three men were making their exit and apprehended them within 10 minutes, Stein added.

It was not known if the suspects had been aware of the identity of the occupant of the home they had burgled.

Noguchi was the subject of controversy recently due to a book he authored on his experiences as Los Angeles coroner. County supervisors accused the demoted coroner of using county time to write the book "Coroner", which addressed the deaths of various celebrities.

However, Noguchi maintained that the book was written on his own time after his demotion to medical examiner in the pathology department of Los Angeles County-USC Medical Center.

B.C. Federation of Labor demands justice for J.C.'s

VANCOUVER — B.C. Federation of Labor convention delegates agreed Dec. 2 that it is never too late to right a wrong by voting to demand the federal government apolorize and compensate Japanese Canadians for being "deprived of their civil and human rights" during the Second World War.

The resolution stated that in 1942, the government of Canada, "without any substantive reason, deprived thousands of Canadians of Japanese ancestry of their freedom, and confiscated their lands and possessions without benefit of payment."

Speaking to the resolution, submitted by the B.C. Government Employees Union, BCGEU member Diane Neison said the decision to intern Japanese Canadians was made on race and has been ignored for many years.

"The treatment received by Japanese Canadians is a shame that must be addressed by all Canadians," she said.

UFAWU delegate Homer Stevens told the delegates that it was deeply important the government accept that what happened was wrong. He said that while financial compensation must be paid, the groups seeking redress are also asking for seeking funds to carry out a campaign to make sure the same thing never happens again in Canada.

BCGEU representative Jack Adams said: "We must apologize so that their children and grandchildren know that this will never happen again."

Adams said the labor movement must commit itself to fighting to ensure other minorities don't face the same repression.

During the war, hundreds of Japanese fishermen lost their boats aand were sent to internment camps scattered throughout the B.C. interior.

A recent search of the archives in Ottawa revealed that the bulk of the 950 boats seized by the government were resold to major fish companies.

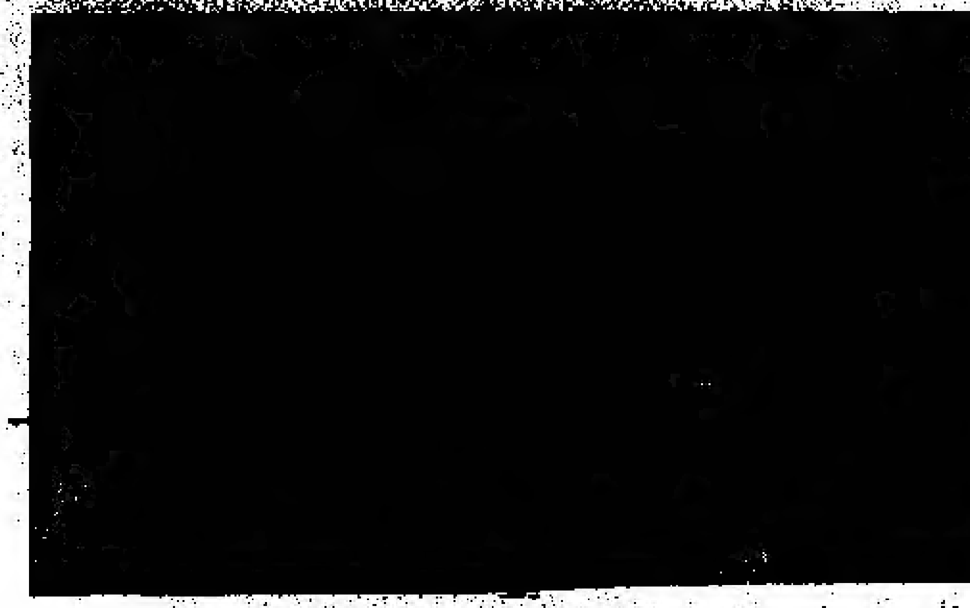
Ten companies bought 600 of the boats. The included B.C. Packer (237 boats), Canadian Fishing Co. (151 boats), ABC Packing Co. (99 boats) and Nelson Bros. (67 boats).

Dr. Gordon Chong says he won't go for Sewell's seat

TORONTO — Former Toronto Alderman Gordon Chong is not interested in making a comeback in civil politics by contesting the Ward 6 seat being vacated next month by John Sewell.

The 40-year-old dentist, once touted as a potential mayor, said recently he had "no intention" of re-entering the municipal arena at present.

Cyclists . . .



Winnie Taguchi receives roses some two miles down the road at Sturgeon Falls, Ontario, during a stopover with friends.

Issei's dream . . .

(Continued from page 1)

What was paramount for the Issei was the beauty of the cennection between generations , the cherishing of the young and the honouring of the old. I remember how deeply devoted the Issei were to all the Nisei — the incredible quality of their gentleness and kindness. I remember how my mother used to sit hours with the old people in our neighbourhoods, taking them food and helping them.

One of the things I think we Nisei need to consider when we ask ourselves who and what we have become, is how the Issei have faced and are facing their last days. Like Momotaro, we went into the world to conquer ogres, but many of us have been unable to come back to our still waiting and aging community of parents. I know of some Issei who were abandoned by their children to the very end.

Some individuals and small groups have been carrying on heroically for years, loving their parents and trying to get some help for others in need. But as an ethnic group, we have borne in silence the great tragedy of isolated Isseis across the country dying within weeks of admission to hakujin nursing homes. This surely could not be the case if the spirit of the Nippon Byoing on Alexander St. in Vancouver were still alive in us. Perhaps it still is alive. Perhaps all it takes is one visit to any nursing home where an Issei is.

My Mom used to say that if you laugh at the power of a penny, you will weep for the want of a penny. If the world blows up because of the power in an atom, I believe it will also be transformed through the tiniest spark of love in a single outstretched hand, through the smallest germ of a dream.

There's a spark of a dream I heard one Issei describing which glows like a candle in a corner of my mind. It's a dream of a community-based place where the old and the young interact together in a rural or urban setting with an indoor or an outdoor garden, goldfish, Japanese baths, Japanese language classes, chapel area for bazaars and performances, etc. etc. A place where living and dying are attended with tenderness — the same tenderness I saw in one Sansei who was walking slowly with his grandmother at Wychwood Towers on Christmas day. It's a place where doctors and nurses know the patients and families intimately and where no-one need to face another moment's illness with loneliness or abandonment. A multi-level care centre where to the very end, a person is useful and valuable. It's a dream of an improved quality of living together joyfully and dying peacefully. It's a love dream and a peace package to offer to ourselves and to anyone who would want to receive it — a dream for the Issei and other Japanese Canadians, newcomers and old-timers alike.

There are variations of this dream at different stages of development by different groups and individuals. If we were to join our sparks together we might light a flame that could warm and transform who knows how many lives.

If you are interested in helping to shape such dreams into realities, would you get in touch with May Komiyama at 2158 E. 27th Ave., Vancouver V5N 2W9; Dr. Fred Sunahara at 91 Otter Cresc., Toronto M5N 2W9 (phone 783-6409).

SHIATSU THERAPY

KENSEN

822 Broadview Ave.,
Toronto, Ontario M4K 2P7,
Telephone: (416) 466-8780

Monday to Saturday: 10 a.m. – 8 p.m.

few days and decided that it was a great opportunity to see Canada, one that would never come again, and though I had many doubts, I decided to join the group.

With the blessing of my children and grandchildren, I began to prepare for this adventure. Since I'm diabetic, I had to get a supply of insulin and needles to last me for months, as well as suitable clothing and personal effects.

Then, in consultation with Bea Wright, the dietician of Woodward's Stores, we spent days planning amounts and menus for this group of 42 hardy seniors. We stowed $3,000 dollars worth of food in the accompanying van which had been donated to these Silver Streakers by the Williams Moving and Storage Company. There were a hundred details to attend to, and a hundred more to check off the long lists.

Getting Under Way

Since the trip was to start officially in Victoria, we went there from Vancouver and stayed for four days. Here a team from the Kinesiology Department of Simon Fraser University checked every member of the group — testing blood pressure, hearing, eyesight, reflexes, heart, lung capacity — a detailed and thorough physical. This was done again half way across the country at Thunder Bay and again at the end of the trip.

May 24th was a radiant, perfect summer day. We were up at five o'clock, bustling, excited, ready to leave mile 0 of the Trans Canada. But first, we rode to Beacon Hill Park in Victoria where front wheels of our Japanese Norco 15-speed bikes were dipped into the Pacific Ocean, with the vow that back wheels would be wet in the Atlantic.

Then it was off to the B.C. Legislature where we were given a send-off by members of the legislature and a crowd of wellwishers. We mounted and were off, through Victoria and out to the ferry back to Vancouver, on through the flat lands of the Fraser delta, heading for our first target, Langley Park, which we reached at 4 p.m. right on schedule. The great odyssey had begun.

The Daily Routine

Every day, I got up at 4:30 to begin breakfast preparations. We had six propane stoves and these were set up on folding tables carried in the truck. All members of the group helped, some with the meal, others packed noon lunches, while others washed dishes.

Each person had an idividual small tent, a piece of foam, a sleeping bag and personal effects. These were packed in the truck. The bikers took off while my helper and I finished packing the van, preparing fruit drinks and snacks, and tidying the camp ground. I often jogged four or five miles a day or rode my bike for part of the way. The van was driven to the appointed noon rendezvous where we lunched, then the truck and van took of in order to be waiting at the designated overnight campsight when the bikers arrived.

Whereever we camped, Walter Freek, at 77 the oldest member of the group, was always there to chop wood, get the fires burning, and carry water to the stoves. He

(Continued from page 1)

was a great help to me and an invaluable member of the team. When we arrived in Ottawa, his wife and two daughters flew down to meet him and there the Freeks celebated their 50th wedding anniversary with all the cyclists at the Elephant and Castle joining in.

On the trail

The Red Cross Senior Fitness Club were the unofficial sponsors of our trip. They helped us organize the itinerary and nightly accommodation when we stayed in towns or cities. Members of the group met us at all the main centres across Canada and took the bikers shopping, supplied minor medical attention, helped me buy and transport loads of groceries to the van, and generally acted as friends and mentors.

Ironically, the hardest part of the trip came first — through the B.C. mountains. Here Jackass Mountain and the area around Cache Creek, with the temperature in the high twenties, really challenged the riders who were not yet in the top physical condition that they afterwards attained. But along this route, we were met by cheering townspeople who handed out cold drinks and snacks and cheered us on.

Indeed, the Rockies presented a great challenge to riding skill and stamina, but to see them unfolding slowly in all their magnificence was truly awesome. Kicking Horse and Yoho campsites were memorable and here we had campfires and singsongs, though usually after making 65 or 70 miles a day everyone retired very early.

We made it to Banff where the Chamber of Commerce gave us free hotel accomodation for two days and nights. Oh, the luxury of hot baths and good beds for aching muscles. My friend Tracy Sheridan and I shared a room and slept 12 hours straight.

Calgary sent a police escort to meet us. There we had rest days at the Red Cross Centre, and were treated to tours, banquets, all the help and friendliness that we were to meet every place along the way.

Across the Prairies

We rode two days to Medicine Hat, taking the southern route. In Saskatchewan, the record was established for one day's ride. Because one campsite had no running water, we decided to forge ahead to the next one, and that day we made 105 miles, arriving in a prairie downpour, soaked to the skin and stiff from long hours on the road.

As the trip continued, the cyclists' appetites grew with the miles. Unlike sedentary people, they could now consume enormous meals. They decided that there was nothing more sustaining for breakfast than oatmeal porridge or Red River cereal, and I cooked gallons of these every morning. Lunch was huge sandwiches made of meat, ham, eggs, tuna or salmon. We bought peanut butter by the gallon for the riders felt it was especially sustaining.

At dinner time I always made a huge tossed green salad and plenty of carbohydrates in the form of potatoes, spaghetti, rice, weiners and beans, and added meat, milk, fresh fruit, puddings

Cont. on page 3

The New Canadian
Established 1938
Second Class Mail No. 0366
A member of Ethnic Press Association of Ontario and Canada Federation
Publisher & Japanese Editor
Kenzo Mori
English Editor
Kei Tsumura
Published on Tuesdays and Fridays
479 Queen Street West
Toronto, Ont. M5V2A9
PHONE 366-5005
Subscription in advance: $25.00 per year, $15.00 for six months

Paul K. Asada, D.C.,
Chiropractor
728-A St. Clair Ave., W.,
TORONTO
opens at 10 a.m.
651-8060 Res. 621-1989

SHARON'S FLORIST
942 PAPE AVE.
TORONTO, ONT.
TEL: 425-2122
City wide delivery
- Peter Sasaki

Agincourt Roofing Limited
40 Melford Drive, Unit 1
Scarborough, Ontario
M1B 2G2 298-3333
KEN MURATA
Home 291-0952

YORKLAND
ALL CASH
FOR YOUR HOME
IF WE DON'T SELL IT — WE BUY IT!
ASK ABOUT OUR GUARANTEE
FOR FREE APPRAISAL
Dennis Masuda
PLEASE CALL 757-9347
1885 LAWRENCE AVE. EAST
TORONTO, ONTARIO

Low Low Prices on New Color TVs
Stereos, Microwave Ovens, Video Cassette Recorders, and TV Converters
Admiral, Lloyds. Panasonic, Quasar, Toshiba, Zenith
SHIG'S TV Sales & Service
MEMBER MTTSA
Fast TV Service
741-4238
2625 Islington Avenue (at Albion)
Shig Aoki, Prop.

PERSONAL NOTES

OBITUARIES

NISHIKAWA

TORONTO — Mr. Shoichiro Nishikawa passed away at St. Michael's Hospital on Jan. 3, 1984. Beloved husband of Flo Midori. Brother of Toshio, Yoshio, Kikue, Kinuko and Mikiko.

Earle Elliott Funeral Home "Cook-Thompson Chapel" Funeral service at Toronto Buddhist Church. Prospect Crematorium.

YAMAUCHI

CALGARY — Mr. Gustavus Gisei Yamauchi of 658 – 26 Ave. N.W., Calgary, passed away on December 14, 1983, at age 64 years. Gus was the beloved son of Mrs. Kon Yamauchi, Calgary, dear brother and brother-in-law of Shoji and Kiyomi, Vancouver; Leonard and Yo, Calgary; Henry and Kuni, Joe and Nancy, Burnaby; Kaz and John Callow, Ponoka, Alberta; Flo and Ben Shikaze, Edmonton; and loving uncle to several nieces and nephews.

Funeral service was held on December 16th at the Garden Chapel in Calgary with Rev. Dr. Littlejohns officiating.

SINCE 1908
Earle Elliott
FUNERAL HOME
"Cook-Thompson Chapel"
715 DOVERCOURT RD., TORONTO
532-3301 R. BRUCE MacKAY
MANAGING DIRECTOR

IN MEMORIAM

ROY YAMASHITA
Services at the Toronto Japanese United Church
December 8, 1983

YOSHIZO IRIZAWA
Services at the Toronto Buddhist Church
December 14, 1983

YASU YAMANAKA
Services at the Toronto Buddhist Church
December27, 1983

TANAKA

VERNON, B.C. – Fumie (Kameda) Tanaka, age 72, passed away at Vernon Jubilee Hospital on December 23, 1983. Beloved wife of Shigeo Tanaka. Dear mother of Mineo Tanaka, Tokuko Obrigewitsch and Kimiko Evaschesen. Survived by five grandchildren.

Funeral service was held at Vernon Funeral Home. Vernon Crematorium.

NAKATANI

VANCOUVER – Mr. Esumatsu Nakatani passed away on December 19, 1983 at aged 91 years. Survived by 2 daughters, Mary McCulloch, her husband Harry and family, Ruth Coles, her husband Mike and family. Funeral service at Vancouver Japanese United Church. Glenhaven Memorial Chapel. Interment Forest Lawn Burial Park.

EDAMURA

VANCOUVER — Mr. Tomegoro (Tom) Edamura of 3855 Rupert Street, Vancouver (Linda's Grocery), passed away suddenly on December 16, 1983, aged 74 years. Predeceased by his wife, Setsuko, in 1966. Survived by 3 sons and their wives, Fred and Marian of California, Dave and Irene of Kamloops, Arthur and Margaret of Vancouver; 2 daughters and their husbands, Jollean and Gord (Jean and George) Ohtsji of Burnaby, and Elaine and Bob McLellan of Vancouver, 5 granddaughters, 5 grandsons, also 3 brothers, James, John, Masao and his wife Fumi, all of Toronto, and sister-in-law Shige of Vancouver; other relatives in Canada, U.S.A. and Japan.

Funeral service held at the Vancouver Japanese United Church. Glenhaven Memorial Chapel. Graveside service at Forest Lawn Burial Park, Burnaby.

CARD OF THANKS

The family of the late Jihe Abe wishes to express their sincere appreciation to his many friends in Edmonton & Toronto for their kindness extended to them during his illness and recent bereavement in the loss of a beloved uncle. Also many, many thanks for the beautiful floral tributes and Koden. In Gassho.

Mrs. Ayako Tahara
Mrs. Kiyoko Shimano
Mr. & Mrs. Isamu Omori
Mr. & Mrs. Harry Yonekura
Mr. & Mrs. Kunio Suyama

Cyclists . . .

and jellos. If a rider was late getting to the table, he or she might find it more bare; then I dug into my supplies in the van for extras.

Manitoba Welcomes Us

As we entered Manitoba, we were met by Red Cross representatives and they looked after us the whole time we were in that province. We had a wonderful time in all the towns. In Winnipeg, we enjoyed seeing the old St. Boniface Church and the Pioneer Museum with its Red River carts and artifacts of those hardy prairie pioneers who had first settled the West. We were given tours of the legislature, the parks and the Red River, and discovered that Winnipeg is a beautiful and historic city.

East of Winnipeg we ran into bug country. Mosquitos, black flies, horse flies, deer flies and noseeums plagued us every mile of the way. The ride was now not only a test of physical endurance but of tempers — for these pests stung, bit and crawled under collars, behind glasses, into ears, sleeping bags, socks and shirts. In some towns we completely denuded the shelves of local stores of their repellants.

Terry Fox in Ontario

It took us two weeks to bike through northern Ontario – distances that seemed endless. For me, the highlight of the trip came at Nipigon when we rested at the Terry Fox memorial statue which was surrounded by short, blooming sweet clover.

I had known Terry long before he started his famous run, for he often played wheel-chair basketball at the Renfrew Community Centre where I work. And I remember him as smiling, active, determined.

It was a truly moving moment for me, for there he stands a little larger than life, facing west, his fists clenched, his eyes on the goal he had set himself. I bowed my head in thankfulness and tears for Terry's short young life has left us all a lasting legacy of inspiration and faith in the unknown power and depths of the human spirit.

In Ottawa, we were billeted at the university for two days' rest, and as always, I enjoyed these breaks for they meant that I had a change from being chief cook. Governor-General Schreyer and his aides took us through Rideau Hall with its historic portraits and art works and entertained us with wine and cheese on the lawn.

The Governor-General talked to each one of us, eager to hear of our adventures for he is a friendly, unassuming man who truly graces the high position he holds.

It was in Ottawa, too, that the senior citizens of the Glebe Club entertained us with the most lavish smorgasbord I have ever attended. These seniors through their kindness and attention made us feel that they were very proud of us, as proud as we were of having made it to our impressive, historic capital city.

Into the East

Over to Hull and into La Belle Province, and on to Quebec City these cycling seniors pedalled. In Quebec City we were billeted within the Citadel, that historic gray old fort, and ate at the sergeant's mess. Again, we toured the town, museums, Plains of Abraham, the Old Town and the ancient churches.

We ferried the mighty St. Lawrence and headed for New Brunswick and the Maritimes. By now we felt that the greatest part of the trail was behind us, and success a surity. Seat sores, aching muscles, sensitive tendons were largely things of the past. The group was in wonderful shape, heart and lung capacity, endurance, and vigor were ever more evident. Many of the members had long since dispensed with any medication they were taking, finding that they no longer needed it, and minor health problems had disappeared.

In Fredricton, St.Anne's Anglican Church, built in the seventeen hundreds, welcomed us.

Cannon Smith, a sixth generation United Empire Loyalist, was proud of the fact that his family had supplied an unbroken line of pastors for this church. Few of us had realized that Fredricton, and indeed all of the Maritimes were so old, so full of historic buildings and beautiful green farms and parks.

The rural beauty of Prince Edward Island enchanted us, and at Charlottetown the Red Cross entertained us at the university, and Premier James Lee and his gracious wife were the hosts. On the morning we were to leave, Premier Lee borrowed his daughter's bike and rode out 10 miles to again wish us well.

At Antogonish, Nova Scotia, I had the misfortune of falling from the back of the truck, again injuring my side. I had to go to Halifax, where again the Red Cross took good care of me. I enjoyed seeing this historic old city with its Citadel and churches, and here I poured water taken from the Pacific into the Atlantic, knowing that although I was to miss New Foundland, I had made it from sea to shining sea.

Lasting Impressions

Three months, and every day was different from the last. As I sit and read my diaries, four main things stand out in my mind. First, was meeting my friend Professor Toshaki Hara

(Continued from page 2)

of the University of Manitoba. He and his wife hosted me to an exquisite Japanese meal, the only Japanese food I had, since I was the only Canadian of Japanese origin on the trip.

Professor Hara, himself a cyclist, was particularly interested in the performance of the Japanese Norco bicycles. I was able to report that they performed excellently, and though the tires grew bald, the number of flats could be counted on one hand.

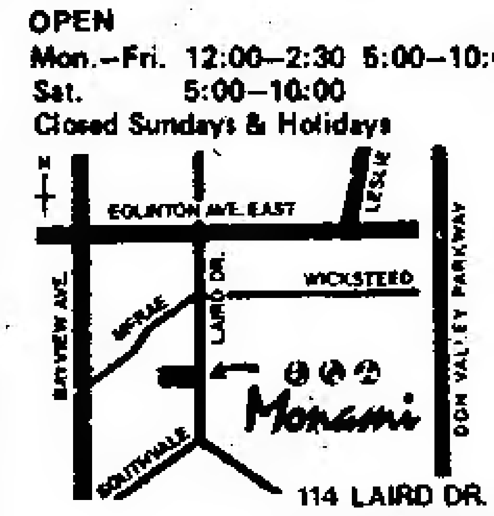
Then there were the wild flowers of Canada. Since I worked for 20 years as a florist, I love flowers. What a joy it was to smell the sweet prairie roses, to find daisies, Indian paint brush, brown-eyed susans, Queen Anne's lace, violets, trilliums — to realize that Canada has an array of these lovely gifts of nature, there still for all to enjoy.

We started the odyssey as strangers, but a few days down the road we were strangers no more — but friends. Bonds grew rapidly, true and lasting friendships were formed: ties that will never be broken. Forty-two riders began the trip and 27 finished it; some started and didn't intend to go the whole way. At various places along the road we were joined by other groups who accompanied us for a few days. But for all, the hand of friendship welcomed and encouraged them.

Now, as I look at the badges, pens, caps, buttons, maps, pictures souvenirs, pamphlets that were collected along the way, I remember the kindness of the Red Cross, mayors, city councils, clubs, groups, private citizens. Canadians are a great people, full of energy and goodwill, friendly and helpful, concerned for the strangers within their gates.

Added to this is the incredible vastness of Canada, one of the largest countries in the world. To see slowly and first-hand the mountains, the valleys, the winding rivers and shining lakes, the peaceful farms and tidy towns, the new cities and the old preserving our history and heritage for future generations, made my heart swell with pride for Canada, the land of my birth.

SASAYA
JAPANESE RESTAURANT
* We are open 7 days a week
* 20% off on all TAKE-OUT ORDERS with 1 day notice
笹 屋
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m. Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
(except Sunday & holidays – 5:00 p.m. to 10:00 p.m.
257 Eglinton Ave. West — Toronto, Ontario
Telephone 487-3508

OPEN
Mon.–Fri. 12:00–2:30 5:00–10:00
Sat. 5:00–10:00
Closed Sundays & Holidays


Sushi
Monami
もなみ
114 LAIRD DR. LEASIDE. ONTARIO
PHONE: 421-6016

Nikkei in Japan can't have it both ways, so get neither

TOKYO — The word foreigner has different meaning to different people here, writes *Japan Times* staffer Norihiko Shirouzi.

Mayumi Nishi, an American of Japanese ancestry, and Tom Walker, both English teachers at a Tokyo language school, said they realized this when they tried to take advantage of a "Gaijin Night" special on a Tokyo Broadcasting System quiz program called "The Chance."

After a short interview and audition that consisted of a few questions, Walker was accepted as a contestant on the quiz show. Nishi, on the other hand, was rejected in favor of a white cheerleader type.

Nishi and Walker told writer Shirouzu that a TBS representative told them that if the program used an Asian face, the meaning of the show would be lost; to have "Western" faces on "The Chance" was the main purpose of "Gaijin Night."

According to an advertisement soliciting contestants, TBS said the only requirement for participation was to be a gaijin or foreigner.

"TBS only wanted non-Oriental faces for the sake of high ratings," Walker criticized.

After TBS's refusal to allow Nishi on the show, Walker said he wouldn't appear either. Both felt TBS's attitude was unreasonable. They failed to recognize the Japanese American as an American because of Nishi's Asian face.

Kenichi Hirayama, the producer of "The Chance" rebutted the accusation: "It was a misunderstanding between the two parties. They were a cheerful and interesting team, and we wanted them to be on the show.

"But we thought the 'moral support' guy (a Caucasian) was more interesting than Nishi. And for the sake of the program, we requested them to replace her with a white guy."

Hirayama said he believed his representative had no intention of rejecting the team even if it refused the replacement request. "It was a request."

A TBS insider, who wished to remain anonymous, said the decision may have reflected the assumption that, in the case of a foreigners' program, what the audience wants is "Western looks," not Asian looks.

TBS filmed two 30-minute shows with "foreigners." One has already been broadcast.

Buy and Sell Your House Through
TOSH IWAI
MELL REAL ESTATE LTD.
188 O'CONNOR DRIVE
SUITE 505
TORONTO, ONT.
757-5184

JUNN KASHINO
AND PARTNERS
CHARTERED ACCOUNTANTS
FIRST REXDALE PLACE
155 REXDALE BLVD.
SUITE 406
REXDALE, ONT. M9W 5Z8
Telephone: 745-9800

HONDA
LAWN MOWERS, TILLERS, ENGINES
GENERATORS, WATER PUMPS, SNOWBLOWERS
SMALL ENGINE PRO SHOP
SALES AND SERVICE
NOBU NUNOMI
89 Judge Road (Kipling & Bloor)
Toronto, Ontario M8Z 5B3
Tel: 231-1966

"MISTER ALUMINUM"
Installations
- Siding Soffit Fascia
- Eavestroughing
- Shutters
- Storm doors
- Storm windows

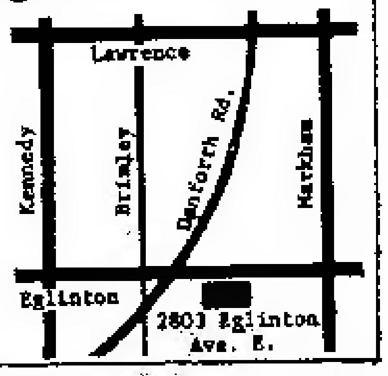
B1971
ALCAN
MAS AIDA
PROP.
755-6505

HITOMI
Beauty Salon
1162 College Street
Toronto, Ont.
Telephone 535-1992
Tues. - Fri. 9 to 6 p.m.
Sat. 9 to 3 p.m.

SMALL SHOE SIZES
LATEST STYLES — ALL HEEL HEIGHTS
LADIES 2 and up — MENS 4 and up
MEDIUM AND WIDE FITTINGS
ALBERT'S SHOE STORE
1328 Queen St. West, Toronto — Phone 531-1931
Closed Mondays and Tuesdays

OSCAR'S
SKIING
1201 Bloor St. W.
Toronto, Ont. 532-4267

Zen Japanese Restaurant
2803 Eglinton Avenue E.
Scarborough, Ontario
Zen
Lunch: 12:00 p.m. to 2:30 p.m.
Dinner: 5:30 p.m. to 10:30 p.m.
NO Lunch: Saturday: Sunday
Closed Mondays
Phone: 265-7111



Free Shampoo
& SET
UNTIL JAN. 31, 1984, CUSTOMERS HAVING PERM & HAIR COLOR WILL BE GIVEN A FREE COUPON FROM MONDAY TO FRIDAY (NOT ON SATURDAY).

Dana Kuroda Miss Tokyo 1983
First Runner-up Miss Nikkei International 1983

THE RAZOR'S EDGE
HAIR · STYLING
FOR · MEN · & · WOMEN
1264 Bay Street, Toronto. 925-3489

TORONTO JAPANESE RESTAURANTS
"MICHI"
459 Church Street
Phone 924-1303
"MASA"
195 Richmond St. West
Phone 977-9519

かぶき
ステーキハウス

- Teppanyaki
- Sashimi
- Tempura
- Party Large/Small
- Sushi

Kabuki Japanese Steakhouse
444 Yonge St., Toronto 597-1255

NIPPON VIDEO CENTRE
1993 Danforth Ave., Toronto — Telephone 698-0633
Video Tapes Rental from $4.00 per week
FALL SCHEDULE —
Sunday: 12 noon to 6 p.m. Monday and Tuesday: 10 a.m. to 8 p.m. Wed.: closed. Thursday and Friday: 10 a.m. to 8 p.m. Sat: 10 a.m. to 6 p.m.

INSURANCE
Gertrude Urabe
463 Eglinton Ave. W.
Toronto, Ont. M5N 1A7
phone 489-8611
Home 449-9293

Paramount GIFT SHOP
809 Danforth Ave.
Toronto
Phone Store: 463-3426
Home: 469-0293
Japanese Food
Deliver Evenings
and Saturdays

Nikko sukiyaki
japanese restaurant/tavern
Reservations: 977-2164
OPEN EVERYDAY
460 Dundas St. West,
Toronto, Ont.

FURUYA
Travel Service
460 Dundas St. West
Toronto, Ont. M5T 1G9
Tel: 977-7655

For Only $116.00 more on a one-way economy fare.
Fly "J" class service to Japan (Vancouver/Tokyo/Vancouver) and experience the feeling of being pampered.

FURUYA TRAVEL — NOW!
Fur further information regarding your travel needs, contact FURUYA TRAVEL today!!!

HIRO ALUMINUM
& HOME IMPROVEMENT
Tel. 767-6372
Siding; Doors; Thermal Windows
And also Patio Doors.
ALCAN AUTHORIZED DEALER
ALCAN

ぼんくら天狗 山手樹一郎

（百十二）

雁の声（四）

「親子は一世、夫婦は二世って、きっとそれなのね」

「ふ、ふ、あたしたちのはもう本当の夫婦なんだから、たしかに二世だけれど、お夏ちゃんのはまだ太郎さんの手を握っただけなんでしょう。一世半ぐらいかしら」

ちょいとからかってみたくなるお菊だ。

「ひどいわ、姉さん。これでもちゃんと膝枕だってさせてたし、きっと夫婦になろうねって、二度も三度もかたい約束をしているんですからね。あの人、いまどろどうしているかしら。逢いたいなあ」

「そういえばお夏ちゃん、あたしついさっき太郎さんに逢ってきているのよ」

「あら、どこで姉さん」

さっとお夏の目が燃えるようになる。

「それがねえ。いま考えてみるとお夏ちゃんが十四日の晩つれて行かれた品川のお屋敷と同じ家だったんじゃないかしら」

お菊は昨夜からのことを掻いつまんで話して、

「太郎さんて、とても生一本で男らしくて、立派な男ねえ。さすがわお夏ちゃんだと思ったわ」

と、これは心から感心しているのだ。

「まあ、じゃあの人、松の木に吊されたの」

「ええ吊されながら、平気で雛万をからかっているんです。あれだけの雛万が、じっと太郎さんの顔をにらみつけてね、心ではびっくりしているらしいわ」

「あの人、まだそのまんま吊されているんじゃないかしら。厭だわ姉さん」

お夏はそれどころじゃない。顔色を変えて、つと立上ろうとさえするのだ。

「お待ちよ、お夏ちゃん。なんですねえ。顔色をかえて」

「だって、あたし心配だわ、相手は雛万だし、ちょいと行って見てきます」

「ここのお屋敷、あたしたちを黙って出してくれるかしら」

出られるのなら、お菊も一緒に出て、太郎の様子をさぐった上で、一刻も早く橋場へ帰りたいと思う。

「出さないたって、あたしは出て行きます。かまうもんですか」

お夏はひどく昂奮しているようだ。

福井町の重五郎が、お夏とお菊をなだめて、やっと隠れ家の門を出たのは、もうかれこれ四ツ（十時）に近かった。

――女なんてものは、自分のことばかりしか考えたがらねえんだから、仕様がねえもんだ。

全く骨の折れる連中だ。お夏をあの隠れ家へかくしたのは、笠井の旦那の深謀からだった。こっちは昨夜、船から手落ちなくお夏を見張っていたが、結果は以外にも金さんに先まわりをされて、金さんの手からお夏を改めて、託されることになってしまった。

笠井の旦那としては、なんとも面目ない。いや、面目などという問題より、昨夜も明らかに雛万の方の尾行がついていたとわかるとどうにもお夏を家へかえすのはあぶない。

「なあに、そんなに心配をしなくったってよかろう。大物をとるにはどうしても囮がいるからな」

金さんは反対だったが、これだけは笠井も自説をまげず船徳にさえ内証でお夏をあそこへかくした。

ところが、昨夜はその後で橋場の寮に鉄の仮面事件がおこっていたのである。これは笠井としても金さんとしても重大な手落ちということになる。

だから金さんも心配して、今夜も自分から出馬してきたのである。

幸い目ざす下屋敷から火事がおこった。火事をおこしたのは恐らく大名浅だろうとは誰にも相像はつく。いい機会だ。火消人足といっしょに屋敷の中へ押込んで金さんは笠井の旦那に、

「雛万と見たら かまわず斬りすてろ」

と、そっと注意していた。

美麗華大酒楼
GRAND CHINA RESTAURANT

◎ライス、麺類（海鮮類の炊め物）。
◎経済的且つ実質的なお値段でのデナー。
◎安い定食もあります。
◎大小ご宴会、または団体での宴会にも応じます（香港一流のシェフが腕によりをかけた山海珍味の料理物ばかりです）
◎日系人の皆様方のご来食を歓迎致しております
（前アロハを継ぐ）

【営業時間】
●月～土＝午前11時～午前3時
●日曜＝午前11時～午前2時
☎・598・0989

GRAND CHINA
123 Dundas St West,
Toronto, Ontario
Telephone: 598-0989

弁護士
木村ドナルド
法律問題についてのご相談に応じます。
155 Main St. West
Stouffville, Ont.
Tel. 640-5454

弁護士 鬼塚敏三
（クインズ・カウンシル）
事務所 トロント市ユニバーシティ街四二五 二〇一号室
電話五九八－一〇〇二
自宅四九三－一四五七

住宅売買
昼夜を問わず、住宅売買について喜んでご相談に応じます。電話して下さい。
堀ケン
PHONE 431-9191

自動車の修理一切
各種自動車のリペア、チューンアップ、その他ご相談に応じます。
ガルフ・サービス ステーション
共営者 並木、田上
JNT AUTO SERVICE,
42 Parliament Street,
at Front Street, Toronto
M5A 2Y4.
Tel. 862-8094, 862-0818

KOREA HOUSE
韓国料理
666 BLOOR ST. WEST
TORONTO, ONTARIO
536-8666

前原フード
パーティー、仏事用の鉢盛り合せ寿司のご注文を受けたまわります。
BUSINESS 368-2444,
RESIDENCE 535-7651

小サイズの靴
ご婦人用はサイズ二から。男子用はサイズ四から。普通の靴店にはこの様な小さいサイズは売っていません
毎月・火曜日は休み
Albert's Shoe Store,
1326 Queen Street West,
Toronto, Ont. Tel. 531-1931

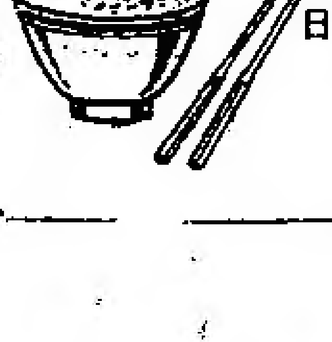
おいしいと定評の日本料理店
お引立て願います。
大阪ハウス
トロント市ベイ街とヤング街の中間テンペランス街一二番地
JAPANESE RESTAURANT
OSAKA HOUSE
12 TEMPERANCE STREET,
TORONTO, ONTARIO.
TELEPHONE: 368-2470

太平洋旅行社
◎訪日の手配は
当社にて ……
エコノミなビジネスホテル，旅館，国鉄周遊券等のアレンジも致しております。
PACIFIC TRAVEL SERVICE
234 Eglinton Ave. East,
Suite 503,
Toronto, Ont. M4P 1K5
Tel: (416) 481-5141

Ginza Japanese Restaurant
5130 DUNDAS ST.W.
ISLINGTON,M9A 1C2
TEL:231-4000
銀座レストラン
すきやき、鉄板焼き
その他日本食
◎毎月曜日
だけは休み
ライセンス許可
電話・二三一－四〇〇〇

日本ビデオ
営業時間：　水曜は休み。
日曜＝正午～6時。月，火曜＝午前10時～8時。
木，金曜＝午前10時～8時。土曜＝午前10時～6時。
ビデオ・レコーダーレント週4ドル以上
NIPPON VIDEO CENTRE
1993 DANFORTH AVENUE
(1 block West of Woodbine)
TEL: 698-0633

TASTE OF CHINA
RESTAURANT & TAVERN
華香酒家
DELIVERY SERVICE
7 DAYS A WEEK
367-0444
トロント市内下町一帯は無料配達致します。
電話でご注文下さい。



日系人の皆様歓迎します。
447-449 QUEEN ST. W.
Toronto, Ont.

新春訪日團体便
$1279・00より
◎毎日発 バンクーバー経由日本直行便
◎アメリカ西海岸及びホノルル経由の格安便も夫自由にお選び頂けます
ELITE TOURS INTERNATIONAL INC.
LOBBY OF HOLIDAY INN-DOWNTOWN
89 CHESTNUT STREET,
TORONTO; ONTARIO M5G 1R1
TELEPHONE: (416) 977-3026
MANAGER: JUNICHI HAYASHI
IATA

"Masa" "Michi"

AUTHENTIC JAPANESE DISHES
RESTAURANT
185 RICHMOND ST. W
PHONE 977-9519
459 Church Sreeet,
Phone 924-1308
TORONTO, ONTARIO
日本料理 みち
チャーチ街四五九
電話九二四－一三〇三
日本料理 まさ
西リッチモンド街一九五
電話九七七－九五一九
（日曜日は休み）

二十五周年迎う

ニッポニア・ホーム

ニッポニア・ホーム恒例のクリスマスパーテーは、去る十二月十一日例年の如く、ホーム理事会主催の下に、創立二十五周年を記念して、沢山な来訪者を迎えて盛大に開催されました。入寮者、来訪者が一同に集い岩井先生司式の下に、ミセス岩井のオルガンの伴奏によって、集える主客共共に数曲のクリスマスキャロールを歌って楽しみ、終って新理事長、住歴氏の挨拶があって後、サンタクロースより入寮者及びホームスタッフ一人一人にプレゼントの贈呈があって、老いも若きも己が年を忘れて笑顔のひと時を過しました。

それよりホーム理事夫人達の提供されし弁当に加えて、山田料理長が屋台の下に作られる握り寿司は大好評で、山田料理長御夫妻しばし大多忙でありました。来客の皆さんも思わぬ御馳走に大変喜ばれました。食後二十五周年記念行事の一つ、ラッフル抽選が行なわれました。

忘れる事の出来ない喜びはトロントにある、ウエストエンド・ソッシャルクラブの人人の暖たかき御協力により、去る九月に開催された、ニッポニア援助ダンス会、また今回のラッフルを同クラブが主催して下さいまして、二回の催しによって実に五千弗以上の援助金がニッポニア・ホームに贈られました。殊に十二月十一日のクリスマスパーテーには同クラブ員、四十名がニッポニアを来訪されて、ラッフル抽選を成功裏に終了出来ました。

また今回ラッフルを執行するに当りまして、日系人社会より暖かき御賛同を賜わりまして、数多高価な賞品寄贈がありまして、殊にラッフルテケットの印刷終了後も、賞品の寄贈が引続きまして、ラッフルテケットの発行総額三千弗に対しまして、賞品の市場価額が三千五百弗以上に及ぶ空前絶後な事になりました。ダンス会のテケットまた今回のラッフルテケット作製に一仙の支出を要する事なく、全部、有志の人々の厚意により作製されましたことは、限りなき感謝でありました。

ニッポニア・ホーム創立以来二十五周年を迎えます今日まで、ニッポニアが如何ばかり日系人社会より寄せられ、暖かき御支援を賜わりし事を思い省りみまして、入寮者はもとより、理事会一同謹んで日系人社会の皆様方に深謝申し上げます。

新装なれるホームを中心として新らしき年を、今は既に亡きホーム創始者、山家安太郎氏の抱きて残せる、大理想に向って、理事会一同、日系人社会皆様方の温情に支えられまして、最善の努力を重ね我等のホームとしての誇りと使命を思いつつ前進致し度存じます。

やがてめぐり来ます新春、波多野トロント総領事より約束されています桜木の贈呈式もあり、新設されましたニッポニアの日本庭園をナイアガラ方面御遊楽のついでに御笑覧賜わりますなれば最上の喜びと存じます。

一九八三年十二月
ニッポニア広報係平松恭志

ト市百五十年祭に 老人による作品募集

トロント百五十年祭委員会の「シニア・シチズン小委員会」ではトロントに関する「私の経験」をテーマにする懸賞ストーリー・ライテング（物語コンテスト）を行うことになった。三人の審査員によって審査されるが、字数は一千字以内。締切りは今年の三月末日。一等、二等、三等の他三つのオーナブル・メンションが選ばれ、八月一日シテイホールで行われるシニア・シチズン慶祝行事に、ブックとして入選物語がふくまれるのが配布される。

現在としては応募者は六十歳以上であること。作品はすべて英文で個人または団体を問わず無制限。ストリーはトロント百五十年間内に起った事柄で、入選作品は五月新聞で発表される。詳細は九四七ー七七三二または八六八ー〇二〇九。

花嫁にはサファイア ダイ妃からブームに

【トロント】宝石といえばダイヤと女性の間で相場が決まっていたが、サファイアがファッションとして好まれるようになってきた。

現在、婚約指輪の一割はサファイアが選ばれているが、これは一九八一年、英国のチャールズ皇太子がダイアナ妃にサファイアの婚約指輪を贈ったのがブームをよんだといわれる。

だが、業者ではサファイアの澄んだブルーは昔から貴族の宝石として好まれ、害悪から身を守ると言い伝えられていると、ブーム説を否定する。

ダイアナ妃の指を飾るのは9カラットのサファイアで、まわりを14個のダイヤが囲んでいる。かの宝石コレクター、リズ・テーラーとなると16カラットというジャンボサイズだが、専門家は、ダイヤに比べていくぶん安く、傷にも強いのでお得用だという。

買う際には、傷の有無や欠け、しみ、色むら等をよく確かめ、保証書を求めるようアドバイスしている。色については、ブルーの色が濃いほど良質だそうである。

女性を魅きつけるのにダイヤに代わる強力なプレゼントとしていかがなもの。

合同追悼法要

来る一月二十九日（日）午後一時よりトロント仏教会の婦人会、護法会合同の追悼法要がいとなまれるので、遺族の方はもちろん多数の参詣が望まれている。

新春芸能大会

トロント日系新移住者協会主催の「第八回新春芸能大会」が一月二十八日（土）午後六時三十分から日系文化会館で行われるが、盛り沢山のプログラムが十時頃までくりひろげられ、その後はダンスパーティーとなる。

全指定席で前売A席九ドル、B席八ドル、当日A席十ドル、B席九ドルで各日系商店及び日系会館でチケットを売っている。

「一世」出版記念会は 出席五十余名で賑う

カナダ在住の各分野で業績を残して世を去った一世、なお健在で日系人社会に貢献している一世ら四十人を網羅して、それぞれの人生記録を英文で紹介した中山吾一師の「一世」出版記念会が、去る一月十五日午後、トロント日系聖公会教会室で行われた。

招待をうけた人たち、教会長老者ら約五十人が集ったが林初太郎氏があいさつをしたのち、中山師の息女ジョイ・コガワさんがバン市の父から送られてきたテープ吹き込みの「あいさつ」を披露し、二、三人の来会者を紹介。茶菓の饗応があって散会した。この催しに際し中野雨情氏が次の祝吟を発表した。

ひもとけば輿の匂ひの祝気満つ　贈られし英文書「一世」を手にして　雨情

釜山のホテル全焼 死傷者百十三人を

【ソール】先週末釜山の観光客ホテル、ダイアブ・ホテル（十済建）の四階にあるサウナから出火、全ホテルが火焔に包まれ、死者三十九人、負傷者七十四人を出す惨事となった。約三十人の止宿者は同ホテルの屋上に逃れ、韓国軍のヘリ三機により救出された。かなり多くの止宿客は窓から飛び降りて死亡したと報じられている。

出火の際ホテルには日本人客九名、台湾人二名を含み約二百人が投宿していたという。

能狂言を公演

トロントのライアソン劇場で一月二十六日から二十八日まで金剛流の能狂言が公演される。出演者は仕手八人、脇一人、茂山二人、はやし四人の計十五人。米加各都市で巡演する。トロ市公演の入場料は十五・五ドルと十八ドル。（詳細は九七七ー一〇五九へ。）

○出生記事で平ベリーとあったのは三輪ベリーの間違いにつき訂正いたします。

今週のカナダドル

1月18日現在

銀行の売り値	
$1.00＝¥180.55	
$1.00＝US79.38 ¢	
銀行の買い値	
$1.00＝¥193.55	
$1.00＝US81.00 ¢	

（カナダ東京銀行調べ）

カナダ文学賞受賞作品
全米図書賞受賞作

失われた祖国

ジョイ・コガワ 著
長岡沙里 訳

本社で取次いています
一部送料とも十二ドル

ALOE LIVING HEALTH PRODUCTS
321 Linsmore Cres.,
Toronto, Ont. M4J 4J1
Stan Kayama 422-2319

四千年以上もの古代から、心臓病、高血圧、リューマチ、関節炎、糖尿病、肥満体などの予防に効く不思議な植物として重宝がられてきたアロエからとれたジュース・薬用化粧クリームをあつかっております。

新春訪日団体便

＊バンクーバー経由
トロント～東京　$1,279より
モントリオール～東京　$1,408より
オタワ
＊ロス・ホノルル経由
トロント・モントリオール・オタワ
～$1,450より

＊当社発行の航空券には$100,000の航空傷害保険がついております。

国際旅行社
TOKYO TOURS LTD.

HEAD OFFICE:
67 Richmond St. W
(2nd Floor),
Toronto, Ont. M5H 1Z5
Tel.: (416) 363-6363-6

MONTREAL
625 Avenue Du President Kennedy
Suite 1703, Montreal,
Que. H3A 1K2
Tel: (514) 842-1757

お買物はどうぞ
ダンダスへ

毎週月曜日 定休日

◎マグロ・塩鮭（甘塩）は
皆様から大好評です。
親切、丁寧、毎日開店、安価な店、
無料パーキング場をご利用下さい。

ダンダス・ユニオン店

電話
九七七ー三七六一
九七七ー三七六五

DUNDAS UNION STORE,
173 Dundas St. West, Toronto
Tel. 977-3765 ＊977-3761

ジャパンレイルパス
（国鉄周遊パス）
約$105.00より
ホテルクーポン
約$193.00より

●スプリング日本行きツアー

3月17日 出発
4月21日 帰国

K. Iwata Travel Service Ltd.
160 Spadina Ave., Toronto, Ontario.
M5T 2C2
Phone: 869-1291; 869-1292
トロント 岩田旅行社

ゴッホの自画像（五）

秋山佐和子

宮柊二の歌—

飯盒の氷りし飯に箸さして
言葉なく座す川のほとりに
（山西省）

又、アララギの無名歌人達も戦場の現実を歌っている。

身につけて護符あることの
安けさや銃声絶えし甲板の
うへに　中支　浅見幸三

盥（こし）水の清きを飲み
しばしして命たえたり老い
し兵が　中支　青山星三

闇のなかを巡察する哀はず
みにて母を偲びて涙落ちた
り　満州　伊藤祐共

泥沼化する日中戦争、中国の意志に阻まれ後退し始めたのもこの頃である。

傷つきし残敵壕の中より鍋
を投げ鉄瓶を投げて抵抗を
しつ　中支　瓜生鉄雄

涙拭ひて逆襲し来る敵兵は
髪長き広西学生軍なりき
渡辺直己

壕の中に坐せしめて撃ちし
朱占匪は哀願もせず眼をあ
きしまま　渡辺直己

後二首は（米田利昭著「兵士の歌」）から採った。茂吉や晶子が机上で空疎な言葉を連らねている時、彼等名もなき兵士達は一人でも多くの敵を殺し、泥水をすすり、小さな護符に命を預け、闇夜に母を偲んで涙した。何のための戦争なのか、疑問を持つ事も許されず彼等は中国大陸で一兵卒として戦っていた。

Ⅷ

一九四一年（昭和16）独ソ開戦。（6月）米英、対日資産凍結、対日石油（航空燃料含む）禁輸出。（7月）東条内閣成立（10月）真珠湾奇襲。対米英開宣戦（12月8日）（昭和史）

参戦状態に入ったという部隊電報を受取った柊二は中国山西省で「息を呑み」（歌集「山西省」後記）サンフランシスコでラジオを聞いた知人の一世さんは「これはビッグミステイクや」と声を呑んだという。

軍艦マーチの伴奏つきで放送される「大本営発表」の戦果に日本中が湧き立っている頃、アメリカ、カナダの日系人はパールハーバーの裏切り者としてその憎悪の直接の対称となっていた。

真珠湾奇襲告ぐるラジオの
声ゆゆししばし実感となら
ず

大統領ルーズベルトの怒り
たる声ラジオより八　に満
つ

客もわれも言葉少く対ひつ
つ釣銭渡す間もラジオ鳴り
止まず

シカゴの歌人加藤はるえは歌集「大湖の韻き」で当時をこのように歌う。日本国内では

われ声を大にして殉国の秋
を叫ぶ…
ああ来るべきもの遂に来れ
り
もの共蹶起せよ　剣を操れ
これ勝たざる可からずの戦
なり
東亜の死活この一挙にかか
れり

とかつての英詩人野口米次郎は詩集「宣戦布告」（昭和17年刊）の中で叫び、10年前「私は逃げていく」と歌った三好達治は今歌う。

落下傘部隊！
落下傘部隊！
これこれ大東亜理想圏の実
兵「改造」（昭和17年4月号「落下傘部隊」）歌人も俳人も例外ではなかった。

ひむがしの大和島根ゆ夜は
明けて世界めざむ時かた
まけぬ　相馬御風

あなどればかくのごとしと
やまとびと今し世界の人ら
を教ふ　尾上柴舟

真先に軍の神に初詣
高浜虚子

雑誌「改造」昭和17年5月・16年2月号に載ったのはこうした詩歌ばかりでなく、商品の宣伝までが「屠れ米英！我等の敵だ　進め一億火の玉だ」（日産自動車）「進め貫け米英に最後のとどめ刺す日まで（ヨウモウトニック）という調子であった。日本国民の誰もが真珠湾攻撃の大戦果に酔い痴れていたように、アメリカ・カナダでも狂信的な排日主義者によって反日感情はラジオ・新聞で煽り立てられていた。

「日本人全員をかき集め、ひとまとめにくくって、内陸部の無人の荒地へ放り込んでしまえ、そこで苦しませ、痛めさせ、飢えさせ、死なせてしまえ」「ジャップジャップ」の連呼の中で日系アメリカ人・カナダ人合計十三万人余は太平洋沿岸の戦略地域から立退くよう命令がなされ、財産も家も貯えも一瞬の内に失い、凍土・熱地・砂漠へと追い立てられていったのだった。（ペンプーピープル）

移動先は北国とのみ逐はれ
ゆく羊群の如く汽車に乗せ
られつ　加藤はるえ「大湖
の韻き」

背一杯に日の丸のシャツを
着せられて有頂天なりしが
射殺の目じるし　中野雨情
「宣誓」

「外国人非外国人を問わず日本人の血を1/8以上ものものは全て正午までに暫定地域から立ち退くこと」アメリカ大統領令九〇六六号が一九四二年二月十九日に出され、カナダでも二月二十六日に命令が下った。急造のバラックの建物、犯罪人扱いにして押し込められたその中でプライバシーもなくデマの飛び交う苦悩と混乱の日々。パールハーバーの裏切り者としての汚名を何とか拭おうとアメリカ国籍を持つ二世達は志願し、日系人のみで編成された四四二部隊はめざましい活躍をとげた。

大切な保健知識（五）

トロント　河野信義

昭和医大の秋谷教授の実験でも、クエン酸・酢をのませた者の尿中には、のんでいない者より多量に蓚酸が排泄されていることを認めております。

また秋谷教授は、脳出血で死亡した人の動脈をしらべ、蓚酸が多量に沈着し、なかには蓚石化しているものもあったと発表しております。蓚酸はいろいろな食物の中に含まれていますから、長年月のうちに組織に沈着し、私たちが年をとると共に筋肉が柔軟でなくなり、身体がぎこちなくなったり、動脈硬化ができてて老化を早めているのです。

この病気の予防、治療には動物性のものは少量にし、野菜や海草類を食べ、果物や酢のものを多いに食べ、クエン酸や酢酸をとるのが最大の予防であり治療であるという結論になります。

（注）脳出血はだいたいにおいて、澱粉が不足して油の取りすぎです。油をとるならば、ゴマ、ラッカセイで補給して下さい。これも極力少なくすること。又クエン酸の多く含まれている夏ミカン、レモン、橙等が良くうすめてのむこと。

それから今一つ注意しておきたいことは塩分の問題です。塩分が血液、体液に過剰になると、電解質のバランスがくずれ、末梢神経の亢奮性を高めたりまた血液は濃厚になって、循環が悪くなり、付着脂肪の排出も悪くなります。このことは、実験的に高血圧を起させた犬に食塩を与えると血清中のナトリウムが上昇すると共に血圧の上昇がみられ食塩を制限すると血圧は上昇しません。ということは、血清中のナトリウムが増加すると、副腎皮質ホルモンの一つ（アルドステロン）が働き出して、更にナトリウムの蓄積作用が増大して血管壁のナトリウムが増加することになります。そうすると血圧上昇因子に対する感受性が高まって細い動脈血管を狭くし、抵抗が増大してくるという実験でも明らかです。また、塩分の過剰は、ヨードの働きを阻害することになります。できるだけ、淡味に料理するように心がけなければならないのです。間食としては、生水をのんで血液中の過剰な塩分を早く排出するようにしなければなりません。一日に少なくとも〇・五～一リットルの生水をのむことです。

つまり食事のときに果物の汁をのみ、間食に水をのむようにつとめることが大切です。

読者の声

ウ市　安倍生

去る六月、貴紙の特別号を入手しました。例年にくらべると郵便サービスはことに、三年にくらべて大いに改善されたようです。

特別号の内容もみんな興味あふれるものばかり。とくに英文らんにあるキャシー上山さんの一文は補償問題を知る上に必読ものと思います。

△今朝（一月五日）、貴社の特集号を入手いたしました。立派な出来栄えで、お祝い申し上ます。ゆるゆると時間をかけて楽しみに読ませて頂きます。（レジャイナ・ＫＫ）

聴力を増強する

私達はあらゆる聴取問題を解決する補聴器の（ヒヤーリング・エイド）専門家です。あらゆる補聴器を修繕します。

聴力検査は無料。聴力をそこねている者が完全に聴える夢が実現します。耳の後には何もかけなくてよく、また何も眼鏡につけないし、ひももついていない。より自然の聴取が出来る耳に合ったものが注文できます。

寝ているときでもつけて音に気づくことが出来る。正常に電話が使える。（この切抜き持参者には特別割引きがあります。）早速二二五—三二八一に電話を。

ARNOLD A. HOCK HEARING SERVICE
5457 Yonge Street, Willowdale, Ont. M2N 5S1
3601 Lawrence Avenue East, Scarboro
Telephone 225-3281

新春藝能大会御案内

第八回

主催　トロント新移住者協会

日時　一九八四年一月二十八日（土）午後六時半開演
場所　トロント日系文化会館一階ホール
会券　全指定席前売券のみ、A席9ドル、B席8ドル
日系各食料品店及び日系文化会館にて十二月二十日より発売しております

プログラム
第一部　バラエティ・ショー
第二部　歌謡ショー「ふるさとに家あり」
第三部　ダンス・パーティ

会場付近及び地下にて各種の食堂、便店が設けられています。

問い合わせ先　新春芸能大会実行委員長
三枝与一　七五二—五五三二

中山吾一牧師の力作

「一世」が發刊されました

部八ドル（送料ふくむ）に社で取り扱っています。

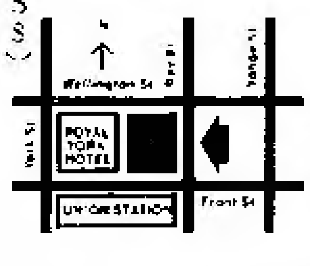
カウンターを二十一階に移転しました。
引き続きご愛顧のほどよろしくお願いいたします

皆様と日本を—そして世界を結ぶ

カナダ東京銀行

横浜正金銀行以来の伝統をひきつぐ当行では、東京銀行の海外ネットワーク（45カ国250店）を最大限に生かしつつ日本的なこまやかで迅速なサービスをお約束いたします。トロントへおいでの折はお気軽にお立ち寄り下さい。ロイヤルバンクプラザサウスタワー21階で皆様のご来店をお待ち申し上げます。バンクーバーにも支店がございますのでご利用下さい。営業時間は月曜日から金曜日、午前10時から3時です。

- カナダドル預金（普通預金、当座預金、定期預金）
- 日本へのご送金、日本からのご送金の受け取り
- 東京銀行トラベラーズチェック現金両替（日本円・US$）
- 輸出入取引、貿易金融、外国為替



THE BANK OF TOKYO CANADA
Royal Bank Plaza, South Tower, Suite 2160
P.O. Box 42, Toronto, Ontario M5J 2J1
Telephone: (416) 865-0220

ニューカナデアン

THE NEW CANADIAN
479 Queen St. W.
Toronto M5V 2A9
Tel. 366-5005
Second clas mail
No. 0366

毎週火・金二回発行
購読・一年二十五弗
料金・半年十五弗(前払)
カナダ・トロント市
ニューカナデアン
電話 三六六―五〇〇五

二億ドルの投資 カナダ側は喜ぶ
日本の自動車産業

【東京】カナダのエド・ラムレー産業相は、日本自動車及びパーツ業界のカナダ投資を求めて一週間の予定で日本訪問中であつたが、先週末最終記者会見を東京で行なつた。

その前のインタビューでは、カナダ投資調査コーポレーションの設立として四百万ドルの基金提供が発表され、その額の小ささにカナダの業界が不満の声をあげていた。

ラムレー大臣は詳細については未だ公表できないが日本メーカーから数件の申し入れを受けており、さらに二億ドルの投資がカナダにもたらされるだろうと述べた。ラムレー氏は、日本の自動車及び部品メーカの代表と会合を重ねていたが、この話は車の方の部門でパーツ関係ではないという。

これまで日本は、カナダが国際市場での競争力を持たないとして投資をみあわせていたのだが、ある種の分野では採算が立つと見るようになつた。ラムレー氏はこの変化を喜び、日本企業の申し入れについて具体的に検討し、カナダに有利なものとなるよう実現に努力したいと語る。

小此木通産相も政府側として企業のバックアップを約束し、ラムレー氏を力づけた。

一方、カナダ業界ではこの成果を讃えつつ、もつと具体的な話を聞きたいとしている。

議会議長決る

【オタワ】オタワ選出、自由党議員ロイド・フランシス氏は今週下院議会で満場一致で議長に選出された。新民主党では選出のやり方が規定から外れていると非難したが、結局フランシス議員が副議長としてソーベ議員を補佐してきた経験者であることから、六十三歳の経済学者がチェアマンに正式就任した。

二月に決意表明
カナダ首相辞任か

【オタワ】ツルドー首相はその和平工作とともに、選挙出馬か辞職かで取り沙汰されているが、その筋では決定は二月中旬頃になされるとの見方を持つている。というのは二月十八日が、かのジョー・クラーク保守党政権から奪い返した自由党政権の勝利記念日で、その前後にツルドー首相が辞退、もしくは総選挙をコールするだろうというのである。

法的には政権交代選挙間に五年の期間が認められているが、通常四年交替とされていて、保守党としてはこの伝統を二月十八日の四周年の時機に主張しようとしている。そこで、いやおうなく発表を迫られるツルドー氏である。

国会では現在国家安全保障問題、医療費付加額に対する罰金制度を焦点として審議中であるが、首相の進退問題を投影し、ラロンド蔵相は二月中に国家予算を提出するだろうと言われている。選挙やリーダーシップ・キャンペーンにかかつて引き延ばされることがないようにとの策だがラロンド蔵相はあくまで各分野専門家の意見をもとに作成中であり「当初の予定通り、二月から六月の間に提出する方針だ」と選挙にこだわらぬことを強調する。

レーガン大統領の要請は宣伝だ

【ワシントン】三十五カ国による非武装会議がストックホルムで開催される前日、レーガン米大統領は記者団会見で、米国は実力を背後にしてソ連との平和的競争と建設的協力を呼びかける演説を行つた。

しかし、ソ連は「レーガン大統領はソ連を目的にして話したのではなく、欧州その他の地域に米国に対する不信や動揺をおさめるために行つたにすぎず、いわば米国の宣伝である」と冷やかに評している。

大金千四百万ドル也
姿を見せぬ一等勝者

○昨年の十二月から大賞金をあてた者がないため、溜りに溜つたロット・富くじの一等賞金千四百万ドルをオンタリオ州の誰かが当てたことは富くじ当局ではわかつているがそれが誰であるかを明らかにしていない。

○この富くじの一等賞金を受けに来るに違いないとトロント市内の富くじオフィス内に二十数名の新聞写真班と記者団が一月十六日待機したが全然姿をみせずに終つた。

○賞金千四百万ドルを一日そのままにしておくと約三千ドルの利子を損失することになるが、勝者は大金を手にしないうちにジャンジャンと宣伝されては困るというわけか、当選後二日しても富くじのチケットを持つて来ていない。

○二等賞金四十四万三千八十一ドルは二人の個人と十一のグループにそれぞれ支払われたが、一等賞金者はオ州のどこでそのチケットを購入したかは判つているが本人が受け取りに来るまでは正体はナゾのままである。しかし富くじ当局では一日も早くこの問題が解決されないと、私たちの仕事が手につかないとこぼしている。

『日本は隣國だ』
BC、平原州にとつて

バナビーのサイモン・フレイザー大学、カナデアン・スタディ準教授キース・スパイサー氏はこのほどトロント・スター紙上に「BC州や平原諸州にとつて日本は遠東ではなく、近西なのだ」と題する一文を掲げた。

要旨は次の通り。

最近になつて東アジアは昔日の重要さをもたらしてきている。中国首相のカナダ訪問、カナダ産業大臣の日本訪問にみるように。そして環太平洋の構想のなかにカナダの地域経済について、インテレクチュアル(知識者)まで関心をよせるほどに新しいスポットライトがあてられるにいたつている。

北東アジアはBC及びオンタリオから見てどのように映るか、そして西部カナダの太平洋の隣国に対する自覚、そしてなぜ中央カナダが依然として超然的態度をとつているかをさぐつてみよう。

BC州はもとよりアルバータ及びサスカチュワン州にとつて日本と中国は極東ではなく、両国は近西であると考えている。そのような感じをカナダの通商使節団が太平洋を行つたり来たりしていることから受けとるのだ。アルバータにしてもピーター・ローヒード首相自らや他の大臣らが砂漠でオアシスを求めさまよう人のように東京に出向いて市場開拓と投資を懇請してきている。

BC大学のアジア・センターの他に、日加協会そして商社及び技術者を会員とする木曜会などにみられるようにBC州を中心とする西部には、"東洋スペシャリスト"が集結し、東洋語と文化についての熱意と関心はおどろくほどである。

ところが中央地区におけるカナダの各大学は文化的に見て、今なお欧州系言語とそれに関連するコースに汲々としているのが現状である。オンタリオ及びクベック州にしても、東洋語についてのコースはほんの形式的にすぎない。トロント大学のアジア研究部でさえBC大学の足許にも及ばないのが現状だ。

これを政治的に解決するとすれば、こうした薄つぺらな通商及び文化の関心は浅いデスカッションしか持ち合わせないことを意味するもので、オンタリオ及びクベック州の一般市民にとつて「東洋」はいまなお半ばミステリー的な存在であるのは、彼等が欧州的な眼で見るからである。

ところがBC州及び平原州の人たちは真剣に東洋を見つめて、東洋は我々の隣人だという認識に立つている。この考えがカナダ全体に拡がることはカナダにとつて極めて有益なことなのだ。

シュライヤー氏
豪州へ代表者として

【オタワ】エドワード・シュライヤー総督が先達ツルドー首相によりカナダの高等弁務官としてオーストラリアに派遣されることが発表された。シュライヤー氏(四八歳)はマニトバ州首相も勤めた人物だが、この五年間カナダの第二十二代総督としてリドウ・ホールにおさまつていた。ホールに若さとオープンな空気をもたらそうとした氏だが、伝統的体制に屈する事が多く不穏なムードの中での五年間であつた。

マニトバ司法界での長いキャリアを持ち、野党下院議員として活躍後、マニトバ首相を二期勤めた。五年前、総督職でオタワ入りした時には新民主主義者登板ということでおおいに期待された。しかしジョー・クラークの保守党政権が短命に終わり、パトロンを失つたシュライヤー氏の立場は苦しいものとなつた。独立の姿勢をとれば、「体制をはみでる者」として扱われ、多くの論争を招いた。しだいに若き民主主義家のイメージが薄れ、重苦しく思われるようになり人気を失つていつた。

今回のオーストラリア派遣はカナダ外交上、特に重要なポストや使命ではないが、憂うつのリドウ・ホールから逃れる脱出行となるであろう。シュライヤー氏の現職の任期は今月末で満了となる。

初の黒人上議ら五人が指名さる

【オタワ】ツルドー首相は先週、自由党内部から五人のベテランを上院議員に指名した。

トロントの自由党コミュニケーション専門家、ジェリー・グラフスティン氏、トロントの社会活動家、アン・クールさん(黒人)前国会議員で現在大学講師のジョン・スチュアート氏、ハリファックスでツルドー首相のアドバイザーも勤めた官僚のマイケル・カービー氏、モントリオールのジャーナリストで党の公報担当、フイリップ・ギガンテス氏。

日本の技術者の七割
待遇不満で転職希望

【東京】企業内技術者のほぼ四人に一人が転職を経験し、転職希望者も二割以上。日本の技術は一流だが、自分は報われていないと不満を持つ人が七割もいる―就職情報センター(江副浩正社長)が、十日まとめた技術者の意識調査で、こんな結果が出た。ハイテク時代、高度情報社会などと、技術者がもてはやされる昨今だが、その内情はなかなか厳しいようだ。

調査は昨年九、十月に行われ、回答者は千五百五十一人。高専卒以上の男子技術者ばかりで、分野はコンピューター情報処理、製造技術、技術管理、システムエンジニア、セールスエンジニアなど。

この中で「具体的に転職を考えている」人が二・四%、「いずれ転職したいと思つている」が一九・四%で合わせて二一・八%が転職希望者だつた。このほか「独立・自営・自由業につきたい」人が一六・九%いた。転職を希望する理由は、複数回答で「会社の経営や上司の方針に疑問を感じた」が最も多く五五・三%、「仕事に発展性、創造性を感じない」四五・九%「会社の技術レベルに満足できない」四〇・二%で、「世間に比べて給料が少ない」(三八・二%)は四番目。技術者にとつては、待遇面より仕事の中身が問題のようだ。

四・二%も上り
日本の高いお米

【東京】米どころの名を誇つてきた日本だが、消費者はまた値上がりで高い米価に困つている。日本では米価審議会が農林省に米価を提出、閣僚会議で検討の後、決定をだすシステムだが、本年度は二年ぶりに値上げの答申を提出した。

現在の米価より、標準米が四・二%の値上げ申請で十キログラム当たり(約二十二ポンド)三千六百二十八円(約十八ドル)となる。

自民党の農民保護策により安いカリフォルニア米の輸入を認めぬ日本では、政府統制の高いお米を食べている。品質も古米を混入していて、昔の味わいはないと一般の人には高くにがいお米といえそうである。

カナダ労組代表入米を拒否さる

【オ州サンドベリー】当地の鉄工労組代表デビッド・パータソン氏は労組関係の事柄でピッツバーグに向うため米国境に達したところ、同氏が五十年前、カナダ共産党に入党して「好ましからざる外人」としてブラックリストされていることがわかり、入米を拒否されたことが今週明らかとなつた。同氏は今まで月一回平均で労働本部のあるピッツバーグを訪問してきていたが、古いブラックリストをそのまま理由として入米を拒否されたものとみられている。